



# FURB IDIOMAS

## ORIENTAÇÕES PARA ENCAMINHAMENTO DE TRADUÇÕES, VERSÕES E INTERPRETAÇÃO DE CONFERÊNCIAS.

Os **textos** para tradução ou versão **devem ser enviados** para [idiomas@furb.br](mailto:idiomas@furb.br) em arquivo no formato **Word**.

A contagem dos caracteres será feita pelo profissional, com fins de orçamento.

### VALORES PRATICADOS<sup>1</sup>

#### Resumo / Abstract

<b>Versão</b>	2,5 CF = R\$ 113,90	Valor p/ página <sup>2</sup>	do português para um idioma estrangeiro
<b>Revisão</b>	1,25 CF = R\$ 56,95	Valor p/ página	do português para um idioma estrangeiro

#### Histórico Escolar

<b>Versão</b>	3 CF = R\$ 136,68	Valor fixo	do português para um idioma estrangeiro
<b>Revisão /Regimento Interno</b>	1,5 CF = R\$ 68,34	Valor fixo	do português para um idioma estrangeiro

#### Tradução / Versão (Outros documentos, em geral)

Tradução	1,5 CF <sup>3</sup> = R\$ 68,34	Por lauda <sup>4</sup>	de um idioma estrangeiro para o português
Versão	2 CF = R\$ 91,12	Por lauda	do português para um idioma estrangeiro (direitos autorais à parte)
Versão de um idioma estrangeiro para outro	0,02 CF = R\$ 0,91	Por palavra	de um idioma estrangeiro para outro idioma estrangeiro

#### Revisão de Tradução / Versão

50% do valor de tradução/versão

#### Interpretação de Conferência<sup>5</sup>

Modalidade	Valor para 1 Intérprete
1. Simultânea	
Com súmula <sup>6</sup> antecipada (antecipação mínima 48h)	5 CF = R\$ 227,80/ hora
2. Acompanhamento (EXTERNO)	5 CF = R\$ 227,80/ hora + despesas com alimentação transporte e hospedagem.

### ORÇAMENTO E PRAZOS

A entrega do **orçamento** e do **prazo para realização** do trabalho será feita em até 15 dias úteis após recebimento do arquivo.

### TAXA DE URGÊNCIA

Realização do trabalho em tempo menor do que aquele estimado: acréscimo de **50%**.

### PAGAMENTO (TAXA 462)

Recolher junto à Tesouraria da FURB o valor orçado para execução do trabalho, a título de contratação. **Esse valor não é passível de devolução.** O trabalho só será iniciado após a confirmação do pagamento integral do valor orçado. **Essa só será realizada após a confirmação do pagamento integral.**

1. Valores calculados com base nas informações fornecidas pelo Sindicato Nacional dos Tradutores e Profissionais de Tradução - [www.sintra.org.br](http://www.sintra.org.br) -, referentes aos serviços prestados em inglês, espanhol, italiano, alemão e francês. Mandarim, considerado idioma raro, está sujeito a preço distinto.
2. Folha A4, Fonte Arial ou Times New Roman, letra 12, espaço simples, margens 3 x 2 (sup x inf ; esq x dir) – **não será calculado valor fracionário de página.**
3. CF = Crédito Financeiro praticado pela FURB = **R\$ 45,56** (valor vigente 2017).
4. 2.100 caracteres por página, com espaços.
5. Com base nos valores praticados na região Sul do Brasil.
6. Resumo dos tópicos / assuntos a serem abordados.